



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SŮD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCJI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Kontakty z Mediami i Informacja

## KOMUNIKAT PRASOWY nr 32/07

26 kwietnia 2007 r.

Wyrok Sądu Pierwszej Instancji w sprawach połączonych T-109/02, T-118/02, T-122/02, T-125/02, T-126/02, T-128/02, T-129/02, T-132/02 i T-136/02

*Bolloré SA, Arjo Wiggins Appleton Ltd, Mitsubishi HiTec Paper Bielefeld GmbH, Papierfabrik August Koehler AG, M-real Zanders GmbH, Papeteries Mougeot SA, Torraspapel SA, Distribuidora Vizcaína de Papeles SL & Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga SA / Komisja Wspólnot Europejskich*

### **SĄD PIERWSZEJ INSTANCJI W ISTOCIE UTRZYMAŁ W MOCY DECYZJĘ KOMISJI W SPRAWIE KARTELU NA RYNKU PAPIERU SAMOKOPIUJĄCEGO**

*Grzywna nałożona na przedsiębiorstwo Zicuñaga została jednak obniżona z 1,54 mln EUR do 1,309 mln EUR, a grzywna nałożona na przedsiębiorstwo Arjo Wiggins – ze 184,27 mln EUR do 141,75 mln EUR*

Decyzją z dnia 20 grudnia 2001 r. Komisja Wspólnot Europejskich nałożyła na dziesięć jednoosobnych przedsiębiorstw grzywny w łącznej wysokości 313,7 mln EUR z powodu uczestniczenia przez nie w kartelu obejmującym ustalanie cen i podział rynków w sektorze papieru samokopiującego i mającym na celu przede wszystkim uzgadnianie podwyżek cen. Przedsiębiorstwo Sappi, będące jedenastym uczestnikiem kartelu, skorzystało z całkowitego zwolnienia z grzywny, ponieważ jako pierwsze podjęło współpracę w dochodzeniu i przedstawiło decydujące dowody.

Dziesięć spółek wniosło na tę decyzję skargi do Sądu Pierwszej Instancji, żądając w nich stwierdzenia jej nieważności lub obniżenia grzywny. W następstwie likwidacji przedsiębiorstwa Carrs Paper Sąd, w dniu 31 maja 2006 r., umorzył postępowanie w tej sprawie (T-123/02).

W wyroku Sąd odrzucił argumenty skarżących przedstawione na poparcie żądań stwierdzenia nieważności wspomnianej decyzji.

W odniesieniu do nałożonych grzywien Sąd uznał, że należy obniżyć grzywny nałożone na dwa przedsiębiorstwa, natomiast pozostałe wnioski o obniżenie grzywien należy oddalić.

#### ***Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga, SA***

Sąd stwierdził, że Komisja nie wykazała uczestnictwa przedsiębiorstwa Zicuñaga w praktykach podziału rynku. Sąd uznał, że okoliczność tę należało uwzględnić przy ocenie wagi naruszenia

i ustalaniu wysokości grzywny. W związku z tym, że Komisja nie uwzględniła tej okoliczności przy ustalaniu ostatecznej kwoty grzywny nałożonej na Zicuñaga, Sąd uznał, że należy obniżyć ostateczną kwotę grzywny nałożonej na to przedsiębiorstwo o 15 %. **Całkowita kwota grzywny została zatem obniżona z 1,54 mln EUR do 1,309 mln EUR.**

### ***Arjo Wiggins Appelton Ltd***

Sąd zaznaczył, że wartość dowodów dostarczonych przez AWA była podobna do tej, jaką przedstawiały dowody pochodzące od przedsiębiorstwa Mougeot. Chociaż przedsiębiorstwo Mougeot – w przeciwieństwie do AWA – przedstawiło dokumenty dotyczące spornego okresu, a jego oświadczenia były w niektórych punktach bardziej szczegółowe, to informacje przedstawione przez AWA obejmowały dłuższy okres i miały szerszy zasięg geograficzny. Sąd uznał więc, że z tytułu współpracy należy przyznać przedsiębiorstwu AWA taką samą obniżkę, jaką przyznano Mougeot, tj. obniżkę o 50 % w miejsce zastosowanej przez Komisję obniżki o 35 %. **Całkowita kwota grzywny nałożonej na AWA została więc obniżona ze 184,27 mln EUR do 141,75 mln EUR.**

<b>Przedsiębiorstwo</b>	<b>Grzywna ustalona przez Komisję (EUR)</b>	<b>Grzywna nałożona na mocy wyroku Sądu (EUR)</b>
Arjo Wiggins Appleton	184 270 000	<b>141 750 000</b>
Bolloré	22 680 000	22 680 000
Carrs	1 570 000	Postępowanie zostało umorzone
Divipa	1 750 000	1 750 000
Mitsubishi HiTec Paper Bielefeld	21 240 000	21 240 000
Zicuñaga	1 540 000	<b>1 309 000</b>
Mougeot	3 640 000	3 640 000
Koehler	33 070 000	33 070 000
Sappi	0	0
Torraspapel	14 170 000	14 170 000
Zanders	29 760 000	29 760 000
<b>Łączna kwota</b>	<b>313 690 000</b>	<b>270 939 000</b>

**UWAGA: Odwołanie od orzeczenia Sądu Pierwszej Instancji, ograniczone do kwestii prawnych, może zostać wniesione do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w terminie dwóch miesięcy od doręczenia orzeczenia.**

*Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Sądu Pierwszej Instancji.*

*Dostępne wersje językowe: BG ES CS DE EN FR IT HU NL PL RO SK*

*Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=T-109/02>*

*Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.*

*W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z*

*Ireneuszem Kolowcą*

*Tel. (00352) 4303 2793 Faks (00352) 4303 2053*